



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ

Број: 650-02-000151-1/2024-16

Датум: 20.08.2024. године

Београд, Немањина 22-26

На основу члана 23. став 2. *Закона о државној управи* („Службени гласник РС“, број 79/05, 101/07, 95/10 и 99/14) и члана 28. став 3. *Закона о уџбеницима* („Сл. гласник РС“, бр. 27/18 2018 и 92/2023), поступајући по захтеву издавачке куће “Klett” д.о.о. из Београда, министар просвете доноси

РЕШЕЊЕ

ОДОБРАВА се Издавачкој кући “Klett” д.о.о. из Београда, издавање и употреба превода на бугарски језик уџбеника *Биологија 2*, аутора Горана Милићева, Милице Кокотов и Љубице Лалић, за наставни предмет Биологија у другом разреду гимназије, на бугарском језику и писму.

Образложење

Чланом 23. став 2. *Закона о државној управи*, прописано је да министар представља министарство, доноси прописе и решења у управним и другим појединачним стварима и одлучује о другим питањима из делокруга министарства.

Чланом 63. став 1. *Закона о основама система образовања и васпитања* („Службени гласник РС“, број 88/17, 27/18 – др. закони, 10/2019 и 6/2020, 1229/21 и 92/23) прописано је да се у остваривању образовно-васпитног рада користе уџбеници и наставна средства, у складу са посебним законом.

Чланом 22. став 11. *Закона о уџбеницима* прописано је да издавач који подноси захтев за одобравање превода одобреног уџбеника са српског језика на језик националне мањине, доставља одобрени уџбеник на српском језику, превод тог уџбеника на језик и писмо националне мањине и претходну сагласност националног савета националне мањине. Ставом 13. истог члана прописано је да се поступак одобравања превода уџбеника на језик и писмо националне мањине спроводи сходно одредбама Закона које се односе на ново издање уџбеника.

Издавачка кућа “Klett” д.о.о. из Београда, поднела је Министарству просвете захтев број 650-02-000151/2024-16 од 08.07.2024. године, за одобрење превода на бугарски језик уџбеника *Биологија 2*, аутора Горана Милићева, Милице Кокотов и Љубице Лалић, за наставни предмет Биологија у другом разреду гимназије, на бугарском језику и писму.

Уџбеник *Биологија 2*, аутора Горана Милићева, Милице Кокотов и Љубице Лалић, за наставни предмет Биологија у другом разреду гимназије, на бугарском језику и писму, Издавачкој кући “Klett” д.о.о. из Београда, одобрен је за издавање и употребу Решењем министра просвете, науке и технолошког развоја, број 650-02-60/2020-03 од 30.07.2020. године.

Уз захтев за одобрење превода на бугарски језик, издавач је доставио документацију прописану чланом 22. Закона о уџбеницима.

Национални савет бугарске националне мањине дао је сагласност на веродостојност превода и употребу наведеног уџбеника, у складу са Законом о уџбеницима.

У складу са чланом 40. Закона о уџбеницима, Министарство је доставило захтев издавача, са пратећом документацијом, Заводу за унапређивање образовања и васпитања ради давања стручног мишљења.

На основу члана 40. став 1, тачка 5 Закона о основама система образовања и васпитања („Службени гласник РС”, број 88/17, 27/18 – др. закони, 10/2019 и 6/2020, 1229/21 и 92/23) Завод за унапређивање образовања и васпитања је актом број: 926/2024 од 02.08.2024. године, примљеног 07.08.2024. године, доставио стручно мишљење о рукопису превода на бугарски језик уџбеника **Биологија 2**, аутора Горана Милићева, Милице Кокотов и Љубице Лалић, за наставни предмет Биологија у другом разреду гимназије, на бугарском језику и писму и предложио да се наведени уџбеник одобри.

Имајући у виду наведено, донето је решење као у диспозитиву.

Упутство о правном средству: Ово решење је коначно и против истог може се покренути управни спор. Тужба се подноси Управном суду у року од 30 дана од дана пријема овог решења.

По овлашћењу бр. 021-02-6/36/2024-02



Решење доставити:

- Издавачкој кући “Klett” д.о.о, Маршала Бирјугова 3-5, 11 000 Београд;
- Архиви.